

**Diese Woche
Grossauflage!**

AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 14. Dezember 2006

Nr. 50

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 26. Januar 2007 1804

Gesetzessammlung

KRB Nachtrag zur Interkantonalen Vereinbarung über den
Vollzug des Entsendegesetzes samt Vereinbarung 1805
AB Steuerveranlagung für die Perioden 2006 und 2007 1808
AB Quellensteuertarif für natürliche Personen 1812
AB steuerlicher Abzug von Berufskosten bei unselbstständiger
Erwerbstätigkeit. Nachtrag 1813
AB steuerlicher Abzug der Kosten von Liegenschaften des
Privatvermögens. Nachtrag 1815
Kaminfeuertarif. Nachtrag 1816
AB Militärverwaltung. Nachtrag 1819
RRB Vereinbarung mit dem Inselspital Bern. Nachtrag 1820

Departemente

Stellenausschreibungen 1835
Gerichte 1838

Gemeinden 1842

Verschiedene

Handelsregister 1845
Zivilstandsnachrichten 1855

1803



Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf Freitag, 26. Januar 2007, 09.00 Uhr, in die Aula «Altes Gymnasium» in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

I. Wahlen

Ersatzwahl von zwei Mitgliedern der Aufsichtskommission des Kantonsspitals sowie des Präsidiums für den Rest der Amtsdauer bis 2010 (Antrag auf geheime Verhandlung).

II. Gesetzgebung

1. Nachtrag zum Einführungsgesetz zum Krankenversicherungsgesetz, zweite Lesung;
2. Nachtrag zur Verordnung zum Einführungsgesetz zum Krankenversicherungsgesetz, zweite Lesung;
3. Gesetz über die Bereinigung der amtlichen Gesetzessammlung (Bereinigungsgesetz II).

III. Verwaltungsgeschäfte

Kantonsratsbeschluss über einen Zusatzkredit für die Sofortmassnahmen der Verbauung Grossteilerbäche, Giswil.

Sarnen, 30. November 2006

Im Namen der Ratsleitung
Staatskanzlei

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

**Kantonsratsbeschluss
über einen Nachtrag zur Interkantonalen Vereinbarung
über den Vollzug des Entsendegesetzes
(Einbezug des Bundesgesetzes gegen die Schwarz-
arbeit)**

vom 30. November 2006

Der Kantonsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 70 Ziffer 13 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968¹,

beschliesst:

1. Dem Nachtrag vom 24. Oktober 2006 zur Interkantonalen Vereinbarung über den Vollzug des Entsendegesetzes mit Einbezug des Bundesgesetzes gegen die Schwarzarbeit² wird zugestimmt.
2. Der Regierungsrat wird mit dem Vollzug beauftragt.

Sarnen, 30. November 2006

Im Namen des Kantonsrats
Der Ratspräsident: Dominik Brun
Der Ratssekretär: Urs Wallimann

¹ GDB 101

² GDB 843.3

Interkantonale Vereinbarung über den Vollzug des Entsendegesetzes

Nachtrag vom 24. Oktober 2006

Die Kantone Uri, Obwalden und Nidwalden

vereinbaren:

I.

Die Interkantonale Vereinbarung über den Vollzug des Entsendegesetzes vom 24. Juni 2003¹ wird wie folgt geändert:

Titel

Interkantonale Vereinbarung über den Vollzug des Entsendegesetzes und des Bundesgesetzes gegen die Schwarzarbeit

Ingress

in Ausführung des Bundesgesetzes über die minimalen Arbeits- und Lohnbedingungen für in die Schweiz entsandte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und flankierende Massnahmen (Entsendegesetz) vom 8. Oktober 1999² sowie von Artikel 360b des Schweizerischen Obligationenrechts (OR) vom 30. März 1911³ und des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Bekämpfung der Schwarzarbeit (BGSA) vom 17. Juni 2005⁴,

Art. 1 Abs. 1

¹ Die Vereinbarungskantone regeln gemeinsam den Vollzug des Entsendegesetzes, der Art. 360a ff. OR und des Bundesgesetzes gegen die Schwarzarbeit.

¹ GDB 843.3

² SR 823.20

³ SR 220

⁴ SR ...

Art. 3 Abs. 2 Bst. e

² Sie:

- e. legen die Entschädigungen der Mehrkosten fest, die der paritätischen Kommission durch den Vollzug des Entsendegesetzes in Branchen entstehen, die keinen allgemein-verbindlichen GAV kennen;

Art. 7 Abs. 1 Bst. a und g

¹ Die tripartite Arbeitsmarktkommission:

- a. erledigt die Aufgaben gemäss der Bundesgesetzgebung zum Entsendegesetz und ist Kontrollorgan im Sinne von Art. 4 Abs. 1 des Bundesgesetzes gegen die Schwarzarbeit;
- g. kann im Auftrag der Regierungen der Vereinbarungskantone Leistungsvereinbarungen aushandeln und unterzeichnen.

Art. 9 *Kontroll- und Sanktionsbehörde sowie Entscheidbehörde*

¹ Das im betreffenden Kanton für den Arbeitsmarkt zuständige kantonale Amt ist die Kontroll- und Sanktionsbehörde nach Art. 7 Abs. 1 Bst. d und Art. 9 Abs. 1 und 2 des Entsendegesetzes sowie nach Art. 13 Abs. 1 des Bundesgesetzes gegen die Schwarzarbeit.

² Es erfüllt alle Aufgaben, die das Entsendegesetz und das Bundesgesetz gegen die Schwarzarbeit der zuständigen kantonalen Behörde übertragen und für die nicht ausdrücklich ein anderes Organ zuständig ist.

³ Über das Recht auf Auskunft und Einsichtnahme gemäss Art. 360b Abs. 5 OR entscheidet im Streitfall in den Kantonen Obwalden und Nidwalden das Kantonsgerichtspräsidium und im Kanton Uri das zuständige Landgerichtspräsidium unter sinngemässer Anwendung der betreffenden prozessualen Vorschriften.

Art. 10 Abs. 1

¹ Die Infrastruktur-, Betriebs- und Personalkosten werden, nach Abzug des Bundesbeitrags, von den Vereinbarungskantonen im Verhältnis der Anzahl ihrer Beschäftigten im zweiten und dritten Sektor gemäss der jeweils letzten eidgenössischen Betriebszählung getragen. Die Regierungen der Vereinbarungskantone werden ermächtigt, die damit verbundenen Ausgaben zu beschliessen.

II.

Sobald die verfassungsmässigen Organe der Vereinbarungskantone dem vorliegenden Nachtrag zugestimmt haben, bestimmen die Regierungen der Vereinbarungskantone, wann dieser Nachtrag in Kraft tritt.

Altdorf, 31. Oktober 2006

Im Namen des Regierungsrats des
Kantons Uri
Landammann: Dr. Markus Stadler
Kanzleidirektor: Dr. Peter Huber

Sarnen, 31. Oktober 2006

Im Namen des Regierungsrats des
Kantons Obwalden
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Urs Wallimann

Stans, 24. Oktober 2006

Im Namen des Regierungsrats des
Kantons Nidwalden
Landammann: Beatrice Jann
Landschreiber: Josef Baumgartner

Ausführungsbestimmungen über die Steuerveranlagung für die Perioden 2006 und 2007

vom 5. Dezember 2006

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 165 Absatz 2 des Steuergesetzes (StG) vom 30. Oktober 1994¹ und Artikel 37 der Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz (VV zum StG) vom 18. November 1994²,

beschliesst:

¹ GDB 641.4

² GDB 641.41

I. Steuerperiode 2006

A. Steuererklärung 2006

Art. 1 *Formulare*

¹ Das Steuererklärungsformular ist so ausgestaltet, dass die Veranlagungsbehörden die Angaben für die Veranlagung der Staats- und Gemeindesteuern und der direkten Bundessteuer daraus entnehmen können.

² Für die Steuerperiode 2006, die im System der einjährigen Gegenwartsbemessung veranlagt wird, wird die Steuererklärung 2006 einverlangt.

Art. 2 *Zustellung*

Die kantonale Steuerverwaltung hat den steuerpflichtigen natürlichen Personen bis Ende Februar 2007 die Formulare für die Steuererklärung 2006 zuzustellen. Wer diese bis dahin nicht erhält, ist verpflichtet, die Unterlagen für die Selbstdeklaration bei der kantonalen Steuerverwaltung zu verlangen.

Art. 3 *Einreichung*

¹ Die steuerpflichtigen natürlichen Personen haben die Steuererklärung 2006 innert 60 Tagen nach deren Empfang vollständig und wahrheitsgetreu ausgefüllt, unterzeichnet und mit den erforderlichen Beilagen versehen der kantonalen Steuerverwaltung einzureichen. Gesuche um Fristerstreckung nach Art. 47 Abs. 2 VV zum StG sind bei der kantonalen Steuerverwaltung einzureichen.

² Die Steuererklärungsformulare der juristischen Personen sind innerhalb von 30 Tagen seit Durchführung der Mitglieder- bzw. Generalversammlung direkt der kantonalen Steuerverwaltung zuzustellen.

Art. 4 *Wegleitung und Auskünfte*

¹ Die kantonale Steuerverwaltung erlässt im Einvernehmen mit dem Finanzdepartement die Wegleitung über das Ausfüllen der Steuererklärung 2006.

² Auskünfte erteilt die kantonale Steuerverwaltung.

B. Berechnungsgrundlagen

Art. 5 *Tierbestand*

Der Steuerwert des Tierbestandes wird wie folgt festgesetzt:

	Fr.
Arbeitspferde und Maultiere	2 300.–
Pferde- und Maultierfohlen bis 3 Jahre	2 000.–
Stiere über 2 Jahre	1 800.–
Stiere 1 bis 2 Jahre	1 300.–
Kühe	1 900.–
Rinder über 2 Jahre	1 600.–
Rinder 1 bis 2 Jahre	1 000.–
Jungvieh ½ bis 1 Jahr	600.–
Aufzuchtälber bis ½ Jahr und Esel	360.–
Schafe und Ziegen (Muttertiere/Böcke)	200.–
Schafe und Ziegen (Jungtiere abgesetzt)	80.–
Mastälber (Milchersatz)	700.–
Mutterschweine, Eber	350.–
Faselschweine (Verkauf 40 bis 50 kg)	160.–
Zuchtfasel (bis 90 kg)	240.–
Mastschweine (über 50 kg)	220.–
Leghühner und -enten	10.–
Mastpoulets	2.50

II. Steuerperiode 2007

A. Hauptveranlagung

Art. 6 *Steuerperiode*

Im Jahr 2007 erfolgt für die steuerpflichtigen natürlichen und juristischen Personen eine Neuveranlagung für die Staats- und Gemeindesteuer 2007 und für die direkte Bundessteuer 2007.

B. Berechnungsgrundlagen

Art. 7 *Einkommen* *a. Allgemeines*

Für die Berechnung des steuerbaren Einkommens der natürlichen Personen sind die Einkünfte des Jahres 2007 massgebend. Zum steuerbaren Einkommen gehören sämtliche in Geld oder geldwerten (Naturaleinkünfte)

bestehenden, wiederkehrenden oder einmaligen Einkünfte aus Erwerbstätigkeit, Vermögensertrag oder anderen Einnahmequellen.

Art. 8 *b. Eigenmietwert landwirtschaftlicher Gebäude*

Der massgebliche Faktor zur Ermittlung der (Brutto-) Eigenmietwerte landwirtschaftlicher Gebäude auf der Grundlage der letzten amtlichen Schätzung (Netto-Protokollmietwerte) beträgt 2.1.

Art. 9 *Vermögen*

Für das Vermögen ist der Stand am 31. Dezember 2007 massgebend.

C. Fälligkeit, Verzugszins sowie Ausgleichszins

Art. 10 *Fälligkeit und Verfalltag*

¹ Die Fälligkeit der periodisch veranlagten Staats- und Gemeindesteuern wird auf den 31. Oktober des Steuerjahres festgesetzt. Vorbehalten bleiben die Fälligkeiten für die übrigen Steuern und Bussen.

² Als Verfalltag für die Berechnung der Ausgleichszinsen im Sinne von Art. 247 Abs. 2 Bst. b StG gilt der 30. November.

Art. 11 *Verzugszins*

Für Guthaben der Bezugsbehörden wird für Schlussrechnungen gemäss Art. 248 StG und Art. 37 Bst. b VV zum StG nach Ablauf der Zahlungsfrist im Kalenderjahr 2007 ein Verzugszins von fünf Prozent in Rechnung gestellt.

Art. 12 *Ausgleichszins*

Der Ausgleichszins für Zahlungen der Steuerpflichtigen und für die Schlussrechnung gemäss Art. 247 StG beträgt zwei Prozent.

D. Rückerstattung der eidgenössischen Verrechnungssteuer

Art. 13 *Natürliche Personen*

Natürliche Personen beantragen die Rückerstattung der Verrechnungssteuer mit den Formularen, die ihnen durch die kantonale Steuerverwaltung zugestellt werden. Wer kein Formular erhält, kann dies bei der kantonalen Steuerverwaltung beziehen. Der Antrag ist, sofern Verrechnung mit den

Staats- und Gemeindesteuern 2007 begehrt wird, zusammen mit der Steuererklärung 2006 der kantonalen Steuerverwaltung abzugeben.

Art. 14 *Juristische Personen*

Juristische Personen sowie Kollektiv- und Kommanditgesellschaften beantragen die Rückerstattung der Verrechnungssteuer bei der eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern, bei welcher Amtsstelle besondere Formulare erhältlich sind.

III. Schlussbestimmung

Art. 15 *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. Januar 2007 in Kraft.

Sarnen, 5. Dezember 2006

Im Namen des Regierungsrats:
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Urs Wallimann

**Ausführungsbestimmungen
über den Quellensteuertarif für natürliche Personen
mit steuerlichem Wohnsitz oder Aufenthalt im
Kanton**

vom 5. Dezember 2006

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 33 der Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz vom 18. November 1994¹,

beschliesst:

Art. 1 *Grundlagen*

Bei der Berechnung des Quellensteuertarifs sind massgebend:

a. eine mittlere Steuerbelastung der Gemeinden von 8,1 Einheiten,

¹ GDB 641.41

- b. die Abzüge und der Einkommenssteuertarif gemäss Steuergesetz vom 30. Oktober 1994 (Stand per 1. Januar 2006)²,
- c. die Abzüge und die Einkommenssteuertarife gemäss Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer vom 14. Dezember 1990 (Stand per 1. Januar 2006)³.

Art. 2 *Steuertarif*

Der Quellensteuer-Tarif kann bei der kantonalen Steuerverwaltung eingesehen und bezogen werden.

Art. 3 *Aufhebung bisherigen Rechts*

Die Ausführungsbestimmungen über den Quellensteuertarif für natürliche Personen mit steuerlichem Wohnsitz oder Aufenthalt im Kanton vom 14. November 2005⁴ werden aufgehoben.

Art. 4 *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. Januar 2007 in Kraft.

Sarnen, 5. Dezember 2006

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Urs Wallimann

² GDB 641.4

³ SR 642.11

⁴ ABI 2005, 1443

Ausführungsbestimmungen über den steuerlichen Abzug von Berufskosten bei unselbstständiger Erwerbstätigkeit

Nachtrag vom 5. Dezember 2006

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Der Anhang zu den Ausführungsbestimmungen über den steuerlichen Abzug von Berufskosten bei unselbständiger Erwerbstätigkeit vom 3. Januar 1995¹ wird wie folgt geändert:

2. Mehrkosten für Verpflegung

a.	Bei auswärtiger Verpflegung bzw. Schicht- oder Nachtarbeit (Art. 4 Abs. 1 und 2 AB)	Fr.
– voller Abzug	je Hauptmahlzeit bzw. Tag im Jahr	15.– 3 200.–
– halber Abzug	je Hauptmahlzeit bzw. Tag im Jahr	7.50 1 600.–
b.	Bei auswärtigem Wochenaufenthalt (Art. 7 Abs. 2 AB)	
– voller Abzug	im Tag im Jahr	30.– 6 400.–
– gekürzter Abzug, wenn gemäss Art. 4 Abs. 2 AB für eine der beiden täglichen Hauptmahlzeiten nur ein halber Abzug zulässig ist	im Tag im Jahr	22.50 4 800.–

5. Gelegentlicher Nebenerwerb (Art. 8 AB)

20 Prozent der Nettoeinkünfte	mindestens im Jahr höchstens im Jahr	800.– 2 400.–
-------------------------------	---	------------------

II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2007 in Kraft.

Sarnen, 5. Dezember 2006

Im Namen des Regierungsrats:
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Urs Wallimann

¹ GDB 641.412

Ausführungsbestimmungen über den steuerlichen Abzug der Kosten von Liegenschaften des Privatvermögens

Nachtrag vom 5. Dezember 2006

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Die Ausführungsbestimmungen über den steuerlichen Abzug von Liegenschaftskosten des Privatvermögens vom 3. Januar 1995¹ werden wie folgt geändert:

Art. 2 Abs. 1 Bst. a Ziff. 3

¹ Abziehbar sind insbesondere die folgenden Kosten:

a. Unterhaltskosten:

3. Betriebskosten: Gebühren für Strassenbeleuchtung und -reinigung; Strassenunterhaltskosten; Unterhaltspemeter; Liegenschaftssteuern, die als Objektsteuern gelten; Entschädigungen an den Hauswart; Kosten der gemeinschaftlich genutzten Räume, des Lifts usw., soweit der Hauseigentümer hiefür aufzukommen hat.

II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2007 in Kraft.

Sarnen, 5. Dezember 2006

Im Namen des Regierungsrats:
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Urs Wallimann

¹ GDB 641.413

Kaminfegertarif

Nachtrag vom 5. Dezember 2006

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Der Kaminfegertarif vom 3. Juli 1990¹ wird wie folgt geändert:

Art. 6 Abs. 2

²Die Grundtaxe darf nur einmal pro selbstständigen Haushalt verrechnet werden. Bei Mehrfamilienhäusern mit Einzelfeuerung, die im gleichen Arbeitsgang gereinigt werden, beträgt die Grundtaxe 5 Minuten pro Wohnung, mindestens aber 17 Minuten pro Haus.

II.

Anhang I zum Kaminfegertarif vom 3. Juli 1990² wird gemäss Beilage geändert:

III.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2007 in Kraft.

Sarnen, 5. Dezember 2006

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Urs Wallimann

¹ GDB 546.412

² GDB 546.412

Anhang I

Ziff. 2

Kochherd-, Kachel- und Backofenzentralheizungen, samt drei Zügen	Vorgabezeit
bis 20 kW (17200 kcal/h)	45 Min.
ab 20.1 kW (17201 kcal/h)	55 Min.
Zuschlag für jeden weiteren Zug (2 Züge unter je 50 cm gelten als 1 Zug)	4 Min.
Zuschlag für Bratöfen	4 Min.

Ziff. 3

Heiz-, Sitz, Trag-, Kachel-, Bade-, Backöfen und ähnliche Anlagen	Vorgabezeit
Grundansatz samt ein Zug	12 Min.
Zuschlag für jeden weiteren Zug (2 Züge unter je 50 cm gelten als 1 Zug)	4 Min.
Zuschlag je Aufsatz	6 Min.

Ziff. 5

Plattenherde	Vorgabezeit
bis 30 dm ² Herdoberfläche	18 Min.
Zuschlag für weitere 10 dm ² je	4 Min.
Zuschlag für Warmwasser und Boilereinbauten	4 Min.
Zuschlag für Bratöfen	4 Min.

Ziff. 8

Kamine und Verbindungswege

Bei Zentralheizungen (Ziff. 1) sind Kontrolle und Reinigung der Kamine und bis 3 m lange Verbindungswege in der entsprechenden Vorgabezeit eingeschlossen. Längere Verbindungswege werden nach Ziff. 8.4 verrechnet. Bei allen speziellen Zentralheizungen (Ziff. 2) und Einzelfeuerstellen (Ziff. 3 bis 7) werden Kontrolle und Reinigung des Kamins und der Verbindungswege separat berechnet.

Ziff. 8.4

Verbindungswege	Vorgabezeit
1.00 bis 5.00 m Länge	6 Min.
5.01 bis 8.00 m Länge	10 Min.
8.01 und mehr m Länge	nach Aufwand

(Für die Berechnung gelten zwei Winkel als 1 m Länge)

Ziff. 12

Grundtaxe	17 Min. Vorgabezeit
-----------	---------------------

Ziff. 14

Stundenansatz (ohne Mehrwertsteuer)

Zeitaufwand	Meister/Geselle Fr.	Lehrling Fr.
bis 5 Minuten	6.00	2.40
5 bis 10 Minuten	12.00	4.90
10 bis 15 Minuten	18.00	7.25
15 bis 20 Minuten	24.00	9.65
20 bis 25 Minuten	30.00	12.10
25 bis 30 Minuten	36.00	14.50
30 bis 35 Minuten	42.00	16.90
35 bis 40 Minuten	48.00	19.35
40 bis 45 Minuten	54.05	21.75
45 bis 50 Minuten	60.05	24.15
50 bis 55 Minuten	66.05	26.60
55 bis 60 Minuten	72.05	29.00
pro Stunde	72.05	29.00

Ausführungsbestimmungen über die Militärverwaltung

Nachtrag vom 5. Dezember 2006

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Die Ausführungsbestimmungen über die Militärverwaltung vom 12. Oktober 2004¹ werden wie folgt geändert:

Art. 4 Abs. 4 und 5

⁴ Das Kreiskommando ist kantonale Betriebsbewilligungs- und Kontrollbehörde für Schiessanlagen, die nicht dem Schiesswesen ausser Dienst zur Verfügung stehen gemäss Art. 23 der Verordnung über die Schiessanlagen für das Schiesswesen ausser Dienst².

⁵ Gegen Verfügungen des Kreiskommandos kann beim Sicherheits- und Gesundheitsdepartement Beschwerde erhoben werden.

II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2007 in Kraft.

Sarnen, 5. Dezember 2006

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Urs Wallimann

¹ GDB 530.111

² SR 512.31

Regierungsratsbeschluss über die Vereinbarung mit dem Inselspital Bern

Nachtrag vom 5. Dezember 2006

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Der Regierungsratsbeschluss über die Vereinbarung mit dem Inselspital Bern vom 4. Januar 2005¹ wird wie folgt geändert:

Art. 1 Abs. 2

² Dem zwischen den Parteien erneuerten Anhang 1 vom 28. September 2006 wird zugestimmt.

Art. 3 Abs. 2

² Der erneuerte Anhang 1 vom 28. September 2006 ersetzt den Anhang 1 vom 1. November 2005.

II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2007 in Kraft.

Sarnen, 5. Dezember 2006

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Urs Wallimann

¹ GDB 832.172

Strassenverkehr. Vorübergehender Fussgängerstreifen auf der Kernserstrasse in Sarnen

Auf Antrag des Einwohnergemeinderates Sarnen wird ein neuer Fussgängerstreifen auf der Kernserstrasse zwischen Peak-Sport und Landi markiert und signalisiert. Diese Verkehrsanordnung dient der Sicherung des Schulweges zwischen der Marktstrasse und der St. Antonistrasse während des Schulprovisoriums im Berufs- und Weiterbildungszentrum (BWZ) und ist befristet bis längstens Oktober 2007.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 6. Dezember 2006 **Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

Schliessung der Retablierungsstelle des Logistikcenters Othmarsingen, Aussenstelle Sarnen (ehemaliges Eidgenössisches Zeughaus Sarnen) auf den 31. Dezember 2006

Neue Retablierungsstellen ab 01.01.2007 in Stans und Luzern

Gestützt auf das Stationierungskonzept der Armee vom 06. Dezember 2004 sowie aufgrund der Kündigung der Zeughausvereinbarung vom 5. März 1942 durch den Vorsteher des Eidgenössischen Departements für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Staat Obwalden wird das Zeughaus Sarnen auf den 31. Dezember 2006 geschlossen.

Der Betrieb wird bereits per 21. Dezember 2006 eingestellt. Somit ist die Retablierung und der Austausch von Ausrüstungsgegenständen der persönlichen Ausrüstung in Sarnen nur noch bis zu diesem Termin gewährleistet.

Im Rahmen der abgeschlossenen Leistungsverträge vom 14. Juli 2006 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft, vertreten durch das Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) mit den Kantonen Nidwalden und Luzern sind die «Logistischen Leistungen im Auftrag der Logistikbasis der Armee (LBA)» neu geregelt worden.

Ameengehörige des Kantons Obwalden können ab 3. Januar 2007 die Retablierung und den Austausch von Ausrüstungsgegenständen der persönlichen Ausrüstung in folgenden Retablierungsstellen vornehmen:

Retablierungsstelle Stans-Oberdorf, Wilstrasse 1

Telefon 041 619 56 05

Öffnungszeiten und weitere Informationen: www.nidwalden.ch
oder

Retablierungsstelle Luzern, Museggstrasse 37

Telefon 041 228 59 59

Öffnungszeiten

Montag geschlossen

Dienstag–Donnerstag 08.00 – 11.15 Uhr und 13.15 – 17.00 Uhr

Freitag 08.00 – 11.15 Uhr

und weitere Informationen: www.amz.lu.ch

Es besteht für Armeeangehörige auch die Möglichkeit, alle übrigen Retablierungsstellen der Schweiz zu benützen.

Sarnen, 14. Dezember 2006

Kreiskommando

Militär. Stellungspflicht und Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons

Gestützt auf das Militärgesetz (MG) Artikel 7, Absatz 2 sowie auf die Verordnung über das militärische Kontrollwesen (VmK) Artikel 3, Absatz 1, Bst a haben sich folgende Schweizer-Bürger zur Aufnahme in die Militärkontrolle zu melden:

1. Stellungspflicht

Im Jahr 2008 sind stellungspflichtig und haben sich deshalb im Jahr 2007 zur Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden:

- 1.1 Alle Schweizer Bürger, die im Jahr 2008 das 19. Altersjahr zurücklegen (Jg 1989);
- 1.2 Ältere Schweizer Bürger, die aus irgendeinem Grund bisher militärisch nicht erfasst und nicht rekrutiert worden sind;
- 1.3 Wehrpflichtige, deren Zurückstellungsfrist abgelaufen ist (sie haben sich jedoch nicht mehr zur Aufnahme in die Militärkontrolle zu melden);
- 1.4 Schweizerbürger mit Jahrgang 1989 und jüngere, die vorzeitig die Rekrutierung bestehen wollen, haben sich bis zum 1. Januar 2007 persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

2. Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons

- 2.1 Alle Stellungspflichtigen mit Jahrgang 1989 müssen *bis 1. Januar 2007* in die Militärkontrolle aufgenommen werden. *Sie werden deshalb vom*

Kreiskommando des Wohnortkantons einen Fragebogen für die Aufnahme in die Militärkontrolle erhalten. Stellungspflichtige, die bis zum 30. November 2006 den Fragebogen nicht erhalten haben sind verpflichtet, sich raschmöglichst jedoch bis spätestens 1. Januar 2007 persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

Sarnen, 12. Oktober 2006

Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz

Konkursamt. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über Kuster Daniel Roger, geb. 20. November 1961, von Diepoldsau SG, Schweizerhausstrasse 29, 6390 Engelberg, ist mit Entscheidung der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 5. Dezember 2006 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 7. Dezember 2006

Konkursamt

Konkursamt. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über die Hoform Holding AG (vormals Lignoform Holding AG), Am See, 6062 Wilen (Sarnen), ist mit Entscheidung der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 5. Dezember 2006 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 14. Dezember 2006

Konkursamt

VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *November 444 stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 236 Personen erwerbslos.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1.3 Prozent (Schweiz 3,1 Prozent).
(seco, Pressedokumentation 7. Dezember 2006)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 11. Dezember 2006

Amt für Arbeit

Landwirtschaft. Daten der Schlachtschafmärkte im Kanton Obwalden im Jahre 2007

Schafmärkte in Sarnen

Beginn jeweils um 08.00 Uhr

Mittwoch	10. Januar
Mittwoch	7. Februar
Mittwoch	7. März
Mittwoch	11. April
Dienstag	12. Juni
Mittwoch	19. September
Mittwoch	24. Oktober
Mittwoch	21. November

QM-Schweizer-Fleisch-Kleber sind, soweit vorhanden, auf dem Begleitdokument anzubringen.

Voranmeldung für den Schlachtschafmarkt in Sarnen: Die Schafe sind jeweils mindestens 12 Tage vor dem Markt an Paul Kuchler, Ennetriederweg 1, 6060 Sarnen, entweder mit der voradressierten Meldekarte oder per Telefon/Fax 041 660 37 61 oder per E-Mail unter pm.kuechler@bluewin.ch anzumelden.

Durchführende Organisation: Obwaldner Schafzuchtverband

Bitte dieses Programm aufbewahren.

Sarnen, 1. Dezember 2006

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Öffnungszeiten

Vom 23. Dezember 2006 bis 2. Januar 2007 bleiben die Berufsberatungsstelle und das BIZ in SARNEN geschlossen.

Ab Mittwoch, 3. Januar 2007 sind unsere Büros und das BIZ wieder zu den üblichen Zeiten geöffnet.

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden

Brüningstrasse 178, 6060 Sarnen

Telefon 041 666 63 44, Fax 041 660 27 27

E-Mail: berufsberatung@ow.ch, Internet: www.berufsberatung-ow.ch

Studienberatung Ob-/Nidwalden in Stans

Die Studienberatung und das BIZ bleiben während Weihnachten / Neujahr, vom 23. Dezember 2006 bis und mit 2. Januar 2007, geschlossen.

BWZ Berufs- und Studienberatung
Robert-Durrer-Strasse 4, 6370 Stans
Telefon 041 618 74 40, Fax 041 618 74 50
E-Mail biz@nw.ch, Internet www.bwz.ch

Wir wünschen frohe Festtage.

Sarnen, 14. Dezember 2006

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Kurse ab Januar 2007: bis 22.12.06 anmelden!

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, www.bwz-ow.ch, e-mail bwz@ow.ch, Tel. 041 666 64 80.

Business und Persönlichkeit

Umgang mit sich selbst	3x Sa 20.01., 27.01., 03.02.07	09.00 – 13.00
------------------------	-----------------------------------	---------------

Finanzen

Finanzbuchhaltung 1	Fr. 26.01., 02.02., 09.02.07	08.30 – 16.00
	Sa 27.01., 03.02.07	08.30 – 11.45

Informatik

Basiskurs PowerPoint Workshop	27.01 und 03.02.07	08.00 – 12.00
CAD 1	10x Do ab 25.01.07	18.00 – 20.30
Grundkurs Digitale Bildbearbeitung	6x Mo ab 29.01.07	19.30 – 21.35

Deutsch

Grundstufe: Deutsch 1	15x Mi ab 17.01.07	19.50 – 21.30
Mittelsufe I: Deutsch 2	15x Mo ab 15.01.07	18.00 – 19.40
Mittelsufe I + II: Deutsch 3	15x Mi ab 17.01.07	18.00 – 19.40

Russisch

Russisch 1	15x Mo ab 15.01.07	19.50 – 21.30
Russisch 2	15x Mi ab 17.01.07	18.00 – 19.40
Russisch 4	15x Mo ab 15.01.07	18.00 – 19.40

Englisch

Englischeinführung II	15x Do ab 18.01.07	19.50 – 21.30
Elementary 1	15x Mi ab 17.01.07	18.00 – 19.40
Elementary 2	15x Do ab 18.01.07	18.00 – 19.40
Elementary 3	15x Do ab 18.01.07	18.00 – 19.40
Elementary 3	15x Di ab 16.01.07	19.50 – 21.30
Elementary 4	15x Di ab 16.01.07	18.00 – 19.40
Elementary 5	15x Mi ab 17.01.07	19.50 – 21.30
English 60+ I	15x Do ab 18.01.07	15.25 – 16.55
English 60+ II	15x Mi ab 17.01.07	09.15 – 11.00
English 60+ III	15x Mo ab 15.01.07	09.15 – 11.00
English for Globetrotters	8x Mo ab 23.04.07	09.00 – 10.30
Brush up	15x Do ab 18.01.07	18.00 – 19.40
Powerline 1	15x Mo ab 15.01.07	18.00 – 19.40
Conversation Pre-Intermediate	15x Di ab 16.01.07	18.00 – 19.40
Conversation Pre-Intermediate	15x Mi ab 17.01.07	19.50 – 21.30
Business English	9x Do ab 18.01.07	19.50 – 21.30
Powerline II	15x Mo ab 15.01.07	19.50 – 21.30
Conversation Intermediate	15x Mi ab 17.01.07	09.15 – 11.00
Conversation Intermediate	15x Di ab 16.01.07	19.50 – 21.30
Conversation		
Upper Intermediate	15x Di ab 16.01.07	19.50 – 21.30
Conversation Advanced	15x Mo ab 15.01.07	18.00 – 19.40
Advanced Certificate Course	18x Di ab 09.01.07	18.30 – 21.00
Advanced Certificate Course	18x Mi ab 10.01.07	19.15 – 21.40

Französisch

Français Grundstufe	15x Di ab 16.01.07	19.50 – 21.30
Français Mittelstufe I und Conversation	15x Di ab 16.01.07	18.00 – 19.40
Français Mittelstufe II und Conversation	15x Mi ab 17.01.07	18.00 – 19.40
Prüfungsvorbereitung DELF 1	15x Mi ab 17.01.07	19.50 – 20.35

Italienisch

Italiano 1	15x Do ab 18.01.07	18.00 – 19.40
Corso di ripetizione	15x Do ab 18.01.07	18.00 – 19.40

Italienisch für den Ferienkoffer	5x Mo ab 23.04.07	18.00 – 19.40
Italiano 2	15x Do ab 18.01.07	19.50 – 21.30
Italiano 3	15x Do ab 18.01.07	19.50 – 21.30
Italiano 5	15x Mi ab 17.01.07	19.50 – 21.30
Italiano Conversazione	15x Mo ab 15.01.07	19.50 – 21.30

Spanisch

Español 1	15x Mi ab 17.01.07	19.50 – 21.30
Español 2	15x Mi ab 17.01.07	18.00 – 19.40
Español 3	15x Mi ab 17.01.07	19.50 – 21.30
Español 6	15x Do ab 18.01.07	19.50 – 21.30
Conversación	15 x Di ab 16.01.07	19.50 – 21.30
La España mediterranea	15x Mi ab 17.01.07	18.00 – 19.40

Sarnen, 14. Dezember 2006

Berufs- und Weiterbildungszentrum
www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Neue Kurse ab Januar 2007

A 10702

Umgang mit sich selbst

Sie erkennen Ihre eigenen Haltungen im Umgang mit Beachtung, Anerkennung und Wertschätzung. Sie sind fähig, konstruktives Feedback zu geben und anzunehmen. Sie kennen Ihre persönliche Tendenz zu Vertrauen und Misstrauen sich und anderen gegenüber. Sie sind in der Lage, eigene Stressoren durch selbst bestimmtes Werten und Handeln zu entschärfen. Sa 20.01., 27.01., 03.02.2007, jeweils 09.00 – 13.00 Uhr. Kosten: 290.- (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Pia Wicki, Ausbilderin eidg. Fachausweis. Anmeldung bis 03.01.2007.

A 10707

Finanzbuchhaltung 1

Einführung in die doppelte Buchhaltung (ohne Jahresabschluss), Buchführungsgründe, Bilanz und Erfolgsrechnung, Buchungsregeln, Debitoren, Kreditoren, Beleg, Kontenplan. Fr. 26.01., 02.02. und 09.02.2007, Sa 27.01. und 03.02.2007. Fr. 08.30 – 16.00 Uhr und Sa 08.30 – 11.45 Uhr. Kosten: 395.- Kursleitung: Peter Kempf, Betriebsökonom HWV. Anmeldung bis 05.01.2007.

I 10712

Basiskurs PowerPoint Workshop

Informationen selbständig, sinnvoll und ansprechend in einer Präsentation darlegen. Die Möglichkeiten von PowerPoint im Text-, Grafik- und Multimediabereich kennen lernen und für den Alltag nutzen. Sa 27.01. und 03.02.2007, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: 195.– Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 05.01.2007

I 10716

CAD1

Einführung in das CAD-Zeichnen und Bearbeiten der verschiedenen Zeichnungs- und Bearbeitungsbefehle. Sie lernen die elementaren Begriffe und Anwendungen von Auto-CAD kennen. Sie erstellen bis zum Kursende eine komplette Zeichnung, mit Bemassung, Texten und verschiedenen Layern. 10x Do ab 25.01.2007, 18.00 – 20.30 Uhr. Kosten: 460.–. Kursleitung: Peter von Rotz. Anmeldung bis 05.01.2007.

I 10717

Grundkurs Digitale Bearbeitung

Grundlagen der digitalen Bildbearbeitung mit dem Programm «Adobe Photoshop Elements» (wird mit den meisten digitalen Kameras mitgeliefert). Bilder optimieren für die Entwicklung, Fehler korrigieren (zu dunkle Bilder, Farbstiche, rote Augen usw.), Überschriften. Geeignete Grösse der Bilder bestimmen, Farben- und Helligkeitsoptimierung, Retouche und einfache Montage. 6x Mo ab 29.01. bis 19.03.2007 (Ausfall: 17.02. und 24.02.2007), 19.30 – 21.35 Uhr. Kosten: 230.– Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 05.01.2007.

S 10730

Français Grundstufe

Eine Einführung in die Französische Sprache und Kultur: Grammatik, Textübungen und einfache Konversation. Die Kursleiterin passt ihre Methode am Niveau der Teilnehmenden an. 15x Di ab 16.01.07, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Monette Bürgi-Rancourt. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10731

Français Mittelstufe I und Conversation

Wir werden unsere grammatikalischen Kenntnisse anhand verschiedener Themen vertiefen. In diesem Kurs werden wir die mündliche Kommunikation fördern. Die Kursleiterin passt ihre Methode am Niveau der Teilnehmenden an, evt. wird die Gruppe geteilt. 15x Di ab 16.01.07, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Monette Bürgi-Rancourt. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10732

Français Mittelstufe II und Conversation

Sie besitzen ein gutes mittleres Sprachniveau. Sie verbessern Ihre Redefähigkeit und Grammatikkenntnisse für die Ferien sowie für den Beruf. 15x Mi ab 17.01.07, 18.00 – 19.40. Kosten: 390.–. Kursleitung: Josiane Aeppli. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10733

Prüfungsvorbereitung DELF 1

Das Diplom DELF (diplôme d'études en langue française) ist das verbreitetste, international anerkannte Sprachdiplom in Französischer Sprache. DELF ist in 2 Niveaus unterteilt. Wir werden uns nur mit dem ersten Niveau, DELF 1 befassen, welches aus 4 Einheiten (A1 bis A4) besteht. Jede Einheit ist praxisnah, klar definiert und basiert auf der Kommunikation. Wir werden die 4 Einheiten innerhalb zwei Semester vorbereiten. Ein Einstufungstest ist erforderlich. Einstufungstest nach Absprache, Dauer ca. 1 Stunde. 15x Mi ab 17.01.07, 19.50 – 20.35 Uhr. Kosten: 290.–. Kursleitung: Josiane Aeppli. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10740

Italiano 1

Sie werden in die italienische Sprache eingeführt und können sich mit einfachen Worten verständigen. 15x Do ab 18.01.07, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: 310.–. Kursleitung: Maria Fasanella. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10741

Corso di ripetizione

Haben Sie Italienisch-Grundkenntnisse, z. B. von früheren Kursen, von den Ferien und möchten Sie diese wieder auffrischen? In diesem Kurs können Sie auf abwechslungsreiche Art die Grammatik im «Schnelltempo» wiederholen und den Wortschatz reaktivieren und erweitern. 15x Do ab 18.01.07, 18.00 – 19.50 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Nella Alario-Di Salvatore. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10743

Italiano 2

In diesem Kurs lernen Sie, sich auf einfachste Weise in den wichtigsten Alltagssituationen zu verständigen. 15x Do ab 18.01.07, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: 310.–. Kursleitung: Nella Alario-Di Salvatore. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10744

Italiano 3

Sie führen einfache Gespräche über alltägliche Situationen, lesen und verstehen einfache Texte. 15x Do ab 18.01.07, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Maria Fasanella. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10745

Italiano 5

Ferien, Gesundheit und Arbeitswelt sind die Hauptthemen dieses Kurses. Grammatik: Imperativo, futuro. 15x Mi ab 17.01.07, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Rossella Licata. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10746

Italiano Conversazione

Sprechen, diskutieren, lesen, erzählen in einer lockeren Atmosphäre. Mit Hilfe von Zeitungsartikeln, Geschichten, Liedern und Videos werden die Feinheiten der Grammatik aufpoliert und der Wortschatz erweitert. Dazu lernen Sie viel Neues über Geografie, Kultur und die Lebensart Italiens. 15x Mo ab 15.01.07, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Nella Alario-Di Salvatore. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10750

Español 1

Am Ende dieses Kurses können Sie auf Spanisch eine kleine Unterhaltung führen. Sie finden sich zurecht beim Reisen in einem spanischsprechenden Land. 15x Mi ab 17.01.07, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: 310.–. Kursleitung: Elena Wiese. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10751

Español 2

Sie kaufen Lebensmittel und Kleider ein, verständigen sich im Restaurant, beschreiben Personen im Detail und äussern Ihre Meinung über verschiedene Situationen. Und das alles auf Español! 15x Mi ab 17.01.07, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: 310.–. Kursleitung: Elena Wiese. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10752

Español 3

Sie lernen in diesem Kurs, auf Spanisch über Alltagsgewohnheiten und Freizeit zu sprechen. Sie erweitern Ihren Wortschatz im Bereich Ferien. 15x Mi ab 17.01.07, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Cristina Suanzes. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10753

Español 6

Wir werden unsere Spanischkenntnisse in verschiedenen Themenbereichen erweitern, so wie Leben in der Stadt, kulturelle Infrastruktur, Verkehr. 15x Do ab 18.01.07, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Cristina Suanzes. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10754

Conversación

Unsere Spanischkenntnisse und das Interesse an der Kultur bringen uns näher an den Alltag von Spanien und Lateinamerika. Den Konversationsstoff werden uns Zeitungsartikel, Filme und Musik liefern. Ein gemeinsamer Kochabend darf nicht fehlen. 15 x Di ab 16.01.07, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Cristina Suanzes. Anmeldung bis 22.12.06

S 10755

La España mediterranea

Cataluña, Pais Valenciano, Murcia, las isla Baleares. Wer hat noch nie von diesen Regionen gehört? Strand, Meer, Berge...Salvador Dalí, Pablo Picasso...Barcelona, Palma de Mallorca...Maria del Mar Bonet, Joan Manuel Serrat...la paella, el pan con tomate...Katalanisch, Valencianische,...nordafrikanische Einwanderer, Plastikfelder von Murcia... Spanisch sprechend werden wir die bereits bekannte Grammatik auffrischen. Rund um españa mediterranea werden wir lesen, diskutieren, Musik hören und besprechen, einen Film sehen und kochen. 15x Mi ab 17.01.07, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Cristina Suanzes. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10760

Russisch 1

Ziel dieses Kurses ist es, Sie mit der russischen Sprache und Schrift vertraut zu machen. Am Ende dieses Kurses können Sie sich im russischen Alltagsleben zurechtfinden. Neben der Vermittlung der Sprache steht auch die russische Kultur und Gesellschaft im Mittelpunkt dieses Kurses. Die russische Kursleiterin wird Ihnen einige Besonderheiten des russischen Alltagslebens näher bringen. 15x Mo ab 15.01.07, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Tatjana Burch-Lewina. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10761

Russisch 2

Dieser Kurs umfasst die wichtigsten alltäglichen russischen Konversations-themen. Ziel dieses Kurses ist es, die wesentlichen grammatischen Strukturen zu vertiefen und den Wortschatz zu erweitern. Neben der Vermittlung von Sprache steht auch die russische Kultur und Gesellschaft im Mittelpunkt dieses Kurses. 15x Mi ab 17.01.07, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Tatjana Burch-Lewina. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10762

Russisch 4

In diesem Kurs vertiefen Sie Ihre mündlichen und schriftlichen Kenntnisse. Sie lesen Artikel und Berichte und können dazu Ihre Meinung kundtun. Neben der Vermittlung von Sprache steht auch die russische Kultur und Gesell-

schaft im Mittelpunkt dieses Kurses. 15x Mo ab 15.01.07, 18.00 – 19.40 Uhr.
Kosten: 390.–. Kursleitung: Tatjana Burch–Lewina. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10770

Grundstufe: Deutsch 1

Schwerpunkte im Hören und Sprechen, einfache Lese- und Schreibübungen.
15x Mi ab 17.01.07, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: 310.–. Kursleitung: Christine Trachsler.
Anmeldung bis 22.12.06.

S 10771

Mittelsufe I: Deutsch 2

Sich in Alltagssituationen verständigen können. Kurze Texte lesen und verstehen.
Einfache themenbezogene Texte schreiben. 15x Mo ab 15.01.07, 18.00 – 19.40 Uhr.
Kosten: 310.–. Kursleitung: Christine Trachsler. Anmeldung bis 22.12.06.

S 10772

Mittelsufe I + II: Deutsch 3

Zusammenhängend über vertraute Themen sprechen. Alltagstexte lesen und verstehen.
Einfache themenbezogene Texte schreiben. 15x Mi ab 17.01.07, 18.00 – 19.40 Uhr.
Kosten: 310.–. Kursleitung: Christine Trachsler. Anmeldung bis 22.12.06.



Anmeldung

- | | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> A 10702 | <input type="checkbox"/> A 10707 | <input type="checkbox"/> I 10712 | <input type="checkbox"/> I 10716 |
| <input type="checkbox"/> I 10717 | <input type="checkbox"/> S 10730 | <input type="checkbox"/> S 10731 | <input type="checkbox"/> S 10732 |
| <input type="checkbox"/> S 10733 | <input type="checkbox"/> S 10740 | <input type="checkbox"/> S 10741 | <input type="checkbox"/> S 10743 |
| <input type="checkbox"/> S 10744 | <input type="checkbox"/> S 10745 | <input type="checkbox"/> S 10746 | <input type="checkbox"/> S 10750 |
| <input type="checkbox"/> S 10751 | <input type="checkbox"/> S 10752 | <input type="checkbox"/> S 10753 | <input type="checkbox"/> S 10754 |
| <input type="checkbox"/> S 10755 | <input type="checkbox"/> S 10760 | <input type="checkbox"/> S 10761 | <input type="checkbox"/> S 10762 |
| <input type="checkbox"/> S 10770 | <input type="checkbox"/> S 10771 | <input type="checkbox"/> S 10772 | |

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon Privat: _____

Telefon Geschäft: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur für Lernende:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

Sarnen, 14. Dezember 2006

Berufs- und Weiterbildungszentrum
www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag	14.00–18.00 Uhr
Mittwoch	13.30–19.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Sarnen, 14. Dezember 2006

**Abteilung Kultur
Kantonsbibliothek**

Erwachsenenbildung

Samariterverband Obwalden

Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.00 (2 x 5 Stunden)

Beherrschen der Lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.

<i>Kursort</i>	<i>Kursstart</i>	<i>Kurstage</i>	<i>Kurszeiten</i>	<i>Anmeld. bis</i>
Alpnach	13.01.07 und 20.01.07	SA	08.00 –15.30 und 08.00 – 12.30	03.01.07
Kerns	27.01.07 und 28.01.07	SA / SO	08.00 – 15.30 und 08.00 – 12.00	08.01.07

Nothilfekurs

Fr. 140.00 (5 x 2 Stunden)

Beherrschen der Lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.

<i>Kursort</i>	<i>Kursstart</i>	<i>Kurstage</i>	<i>Kurszeiten</i>	<i>Anmeld. bis</i>
Giswil	15.01.07	MO/DO	20.00 – 22.00	05.01.07

Anmeldung an Sekretariat SRK Unterwalden: Tel. 041 660 88 44; E-Mail: kurse.svu-srk@srk-unterwalden.ch; via Internet: www.samariter-unterwalden.ch

Pro Senectute Obwalden

Erweiterungskurs Word

Kursinhalt: Wiederholungsübungen zu den Themen «markieren und formatieren», Briefe gestalten, Tabulatoren setzen, persönlicher Briefkopf gestalten mit Kopf- und Fusszeilen, Adresslisten in Tabellen erstellen und sortieren, kopieren, ausschneiden Ort: Alpnach. Kursleitung: Delia Schmid. Kosten: Fr. 330.-. Daten: 6x ab Freitag, 5. Januar 2007, 08.15 – 09.45 Uhr. Anmeldung

bis 19. Dezember 2006 an Pro Senectute OW, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 57 00 vormittags.

Einführungskurs Internet

Kursinhalt: Kennenlernen der wichtigsten Grundbegriffe und Grundlagen des Internets, www-Informationen (Homepage) suchen, E-Mail verfassen, senden, empfangen und beantworten, E-Mail Adressbuch erstellen, Favoriten Homepage verwalten, Worddokumente als Anlage einfügen und versenden. Vorkenntnisse: Einfache PC-Grundkenntnisse. Ort: Alpnach. Kursleitung: Delia Schmid. Kosten: Fr. 330.–. Daten: 5x ab Freitag, 5. Januar 2007, Kurs A: 10.15 - 11.45 Uhr, Kurs B: 13.30 – 15.00 Uhr. Anmeldung bis 19. Dezember 2006 an Pro Senectute OW, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 57 00 vormittags.

Sarnen, 14. Dezember 2006

Fachstelle für Erwachsenenbildung

BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

8. Januar 2007 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Kerns

Bauherrschaft: Swisshaus Bauforum Hochdorf AG, Hauptstrasse 5,
Hochdorf

Objekt: Neubau Einfamilienhaus

Ort: Parzelle 2385, Arvenweg 5, St. Niklausen

Zone: Zone St. Niklausen (SN)

Sarnen, 14. Dezember 2006

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Jagdverwaltung. Jagdzeiten 2007 / 2008

Hochjagd:	Sa 1. September 2007	bis	Fr 28. September 2007
Rehjagd:	Mo 1. Oktober 2007	bis	Sa 20. Oktober 2007
Niederjagd:	Mo 1. Oktober 2007	bis	Fr 30. November 2007
Wasserwildjagd:	Mo 1. Oktober 2007	bis	Sa 26. Januar 2008
Winterjagd:	Sa 1. Dezember 2007	bis	Sa 23. Februar 2008

Sarnen, 12. Dezember 2006

**Amt für Wald und Raumentwicklung
Abteilung Wald und Natur**

STELLENAUSSCHREIBUNGEN

Kanton Obwalden. Die Kantonspolizei – Ihre Zukunft

Für unser Polizeikorps suchen wir per 1. September 2007 (Ausbildungsbeginn)

Polizeianwärterinnen / Polizeianwärter

Sie haben eine Berufslehre abgeschlossen, verfügen über das Schweizer Bürgerrecht und einen Führerausweis der Kat. B und D1, sind ca. 23 bis 32 Jahre alt und militärdiensttauglich (Männer). Wir erwarten von Ihnen stil-sicheres Deutsch, Berufs- und Lebenserfahrung, Verantwortungsbewusstsein, Selbstständigkeit, Verschwiegenheit sowie körperliche und seelische Belastbarkeit. Gute EDV-Anwenderkenntnisse, Freude an Teamarbeit sowie Fremdsprachenkenntnisse runden das Anforderungsprofil ab.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige, anspruchsvolle Ausbildung an der Polizeischule, zeitgemässe Anstellungsbedingungen sowie gezielte Förderung im Rahmen des polizeilichen Gesamtauftrages.

Die definitive Anstellung erfolgt nach erfolgreich abgeschlossener Ausbildung. Anschliessend arbeiten Sie in Sarnen oder Engelberg.

Sind Sie interessiert? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto, Strafregisterauszug und Handschriftprobe bis 15. Januar 2007 an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Edy Arnold, Leiter Kommandoabteilung, Telefon 041 666 65 45. Besuchen Sie uns auch im Internet unter www.obwalden.ch.

Sarnen, 14. Dezember 2006

Personalamt

Kanton Obwalden. Grundbuch bereinigen

Die Grundbuchbereinigung gehört zur Abteilung Grundbuch und Vermessung im Volkswirtschaftsamt des Volkswirtschaftsdepartements. Ihr Aufgabenbereich umfasst die Überführung des kantonalen in das eidgenössische Grundbuch.

Auf den 1. Mai 2007 oder nach Vereinbarung suchen wir Sie als

Grundbuchbereiniger/in

In einem kleinen Team übernehmen Sie am Arbeitsort in Sarnen die grundbuchliche Bereinigung von Gemeinden im Sarneraatal (Grundbuchkreis I).

Wir erwarten von Ihnen eine abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung oder eine gleichwertige Ausbildung. Fundierte Kenntnisse und ausgewiesene Praxis im Grundbuch- und Sachenrecht sind von Vorteil. Sie sind belastbar und verfügen über sprachliche Gewandtheit in Wort und Schrift und Verhandlungsgeschick. Eine selbstständige, zielorientierte und zuverlässige Arbeitsweise, Teamfähigkeit sowie ein Flair für die Informatik runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen eine herausfordernde Aufgabe, ein hohes Mass an Eigenverantwortung und Selbstständigkeit sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit guten Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten. Sind Sie interessiert? - Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 10. Januar 2007 an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Willy Meyer, Leiter Abteilung Grundbuch und Vermessung, Telefon 041 666 63 79, und Moritz Müller, Grundbuchbereinigung, Telefon 041 666 62 25. Besuchen Sie uns auch unter www.obwalden.ch.

Sarnen, 14. Dezember 2006

Personalamt

Kanton Obwalden. Grundbuch verwalten

Die Abteilung Grundbuch und Vermessung ist innerhalb des Volkswirtschaftsdepartements dem Volkswirtschaftsamt unterstellt. Der Kompetenzbereich Grundbuch ist für den Vollzug der Eintragungen ins Register über die Grundstücke zuständig. Zur Ergänzung unseres Teams im Grundbuch Sarneraatal mit Arbeitsort in Sarnen suchen wir per 1. April 2007 oder nach Vereinbarung Sie als

Sachbearbeiter/in Grundbuch

Sie sind zuständig für die Einträge im Papier- und EDV-Grundbuch, Erstellung von Grundbuch-Auszügen, Auskunftserteilung am Telefon und Schalter sowie Unterstützung bei der Tagebuchführung.

Wir erwarten von Ihnen einen kaufmännischen Abschluss und mehrjährige Berufspraxis. Erfahrungen im Grundbuch- und Sachenrecht sind von Vorteil. Eine zuverlässige Arbeitsweise, rasche Auffassungsgabe, Teamfähigkeit sowie gute PC-Anwenderkenntnisse runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige Tätigkeit in einem interessanten Arbeitsgebiet mit Entwicklungsperspektiven sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit guten Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten. Sind Sie interessiert? – Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 10. Januar 2007 an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Willy Meyer, Leiter Abteilung Grundbuch und Vermessung, Telefon 041 666 63 79. Besuchen Sie uns auch unter www.obwalden.ch.

Sarnen, 14. Dezember 2006

Personalamt

Veterinäramt der Urkantone. Amtstierarzt

Das Veterinäramt der Urkantone am Laboratorium der Urkantone in Brunnen vollzieht die eidgenössische Tierseuchen-, Lebensmittel, Tierschutz- und Tierseuchengesetzgebung in jenen Bereichen, in denen dem Kantonstierarzt Aufgaben zugewiesen werden. Um die erhöhten Anforderungen sicherzustellen, welche in Zukunft an die Amtstierärzte gestellt werden, sind vorerst im Verlaufe des Jahres 2007 Stellen von insgesamt

200 % mit Amtstierärzten

neu zu besetzen. Die Minimalanstellungen betragen für kurativ tätige Tierärzte/Tierärztinnen 30% mit der Option einer Anstellung bis zu 100%. Durch die Anstellung dieser Amtstierärzte übernimmt das Veterinäramt der Urkantone einerseits neue Aufgaben (Vogelgrippe, Hundegesetzgebung, Milchinspektionsdienst) und beginnt andererseits regional mit der geforderten Professionalisierung der Schlachttieruntersuchung (STU) und Fleischkontrolle (FK), welche bisher von Fleischkontrolleuren mit Anstellungsvertrag und Stundenlohnschädigung wahrgenommen wurden.

Wir suchen qualifizierte Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen mit entsprechender amtstierärztlicher Ausbildung und Erfahrung. Bewerbungen von Personen mit guten Kenntnissen und Erfahrung in den Bereichen Fleischkontrolle und amtstierärztlicher Kontrolle finden bei uns eine vielseitige und interessante Arbeitsstelle. Bewerbungen von Personen, die bisher im Stundenlohn als Fleischkontrolleur und/oder amtstierärztlich tätig waren, werden bei entsprechender Qualifikation in erster Linie berücksichtigt.

Neue Mitarbeiter können vorerst auch als Aushilfen angestellt werden, der Stellenantritt im festen Anstellungsverhältnis erfolgt in diesen Fällen nach der Genehmigung des erweiterten Leistungsauftrags und Globalbudgets

des Veterinärarnes der Urkantone durch die Regierungen der Konkordatskantone.

Haben Sie als interessierte/-r Bewerberin/Bewerber Fragen zu dieser Stellenausschreibung? Der Kantonstierarzt (Telefon 041 825 41 55) gibt Ihnen gerne Auskunft. Fühlen Sie sich angesprochen? Dann richten sie Ihre Bewerbungen mit den für die Tätigkeit als Amtstierarzt und/oder Fleischkontrollleur vorgeschriebenen Aus- und Weiterbildungszertifikaten bis spätestens 10. Januar 2007 an das Veterinärarnet der Urkantone, Dr. Josef Risi, Föhnenichstrasse 15, 6440 Brunnen.

Brunnen, 12. Dezember 2006

Dr. Josef Risi, Kantonstierarzt

GERICHTE

Kraftloserklärung von Werttiteln

Es werden kraftlos erklärt:

- Ein Inhaberschuldbrief Lit. AD von Fr. 5'000.–, vom 16.04.1948,
- ein Inhaberschuldbrief Lit. AE von Fr. 5'000.–, vom 16.04.1948.

Grundbuch Sarnen A.610, P. 229, Plan 4, Unterdorf; Heutige Grundeigentümerin: Auto Sidler AG, 6060 Sarnen, Brünigstrasse 109; Früherer Grundeigentümer: Sidler Clemens, geb. 11.07.1963, 6060 Sarnen; Brünigstrasse 109

Sarnen, 15. Dezember 2006

Der Kantonsgerichtspräsident I

Bekanntmachung des Kantonsgerichtspräsidenten II

Verfügungseröffnung
(Art. 127 Abs. 3 StPO)

Dem Straf- und Zivilkläger *Andreas Ulrich*, frühere Adresse: von Mader-Strasse 27, D-88662 Überlingen, zur Zeit unbekanntes Aufenthalts, wird mitgeteilt, dass der Kantonsgerichtspräsident II des Kantons Obwalden am 27. November 2006 eine Verfügung betreffend Abrechnung der beschlagnahmten, eingezogenen Gelder/Konti erlassen hat.

Andreas Ulrich wird aufgefordert, die Verfügung vom 27. November 2006 (St 05/010) bis zum 31. Dezember 2006 bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, abzuholen.

Kommt Andreas Ulrich dieser Aufforderung innert der gesetzten Frist nicht nach, gilt die Zustellung als am letzten Tag der Frist erfolgt.

Sarnen, 14. Dezember 2006
1838

Der Kantonsgerichtspräsident II

Vorladung zur Hauptverhandlung

Gestützt auf Art. 67 Abs. 1 lit. a der Zivilprozessordnung (ZPO) wird

Herrn Fethi Kadid, geboren am 21. Februar 1974, *algerischer Staatsangehöriger, mit unbekanntem Aufenthalt*

öffentlich mitgeteilt, dass in der Vaterschafts- und Unterhaltsklage nach Art. 261 ff. und Art. 279 ff. ZGB (Z 06/074) die Hauptverhandlung angesetzt wurde. Die Vorladung kann beim Kantonsgericht Obwalden bis spätestens 3. Januar 2007 persönlich oder durch eine ordnungsgemäss bevollmächtigte Person abgeholt werden. Wird die Vorladung bis 3. Januar 2007 nicht abgeholt, gilt diese nach Art. 67 Abs. 2 ZPO als am 3. Januar 2007 zugestellt.

Die Verhandlung findet statt: *Mittwoch, 17. Januar 2007, 09.00 Uhr*, in Sarnen, Gerichtsgebäude, Gerichtssaal.

Bleibt eine oder bleiben beide Parteien der Hauptverhandlung unentschuldigt fern, urteilt das Kantonsgericht aufgrund der bisherigen Anbringen und Beweisergebnisse (Art. 197 ZPO).

Sarnen, 14. Dezember 2006

Der Kantonsgerichtspräsident I

VERSCHIEDENE ANZEIGEN

Revision Lebensmittelrecht / Information für Lebensmittelbetriebe. Letzter Aufruf

Am 23. November 2005 hat der Bundesrat das Revisionspaket zur Übernahme des EG-Hygienerichts verabschiedet.

Seit 1. Januar 2006 sind Änderungen in insgesamt 34 Verordnungen in Kraft. Die Revision ist Basis für den erleichterten Handel zwischen der Schweiz und der EG im Bereich tierischer Lebensmittel. Daneben ist sie ein wichtiger Beitrag für die Lebensmittelsicherheit in der Schweiz.

1. Meldepflicht (Art. 12 der Lebensmittel- und Gebrauchsgegenständeverordnung, LGV, SR 817.02)

«Wer Lebensmittel herstellt, verarbeitet, behandelt, lagert, transportiert, abgibt, einführt oder ausführt, hat seine Tätigkeit der zuständigen kantonalen Vollzugsbehörde zu melden.»

Betriebe, die vor dem 1. Januar 2006 bei der Lebensmittelkontrollbehörde (Kantonschemiker, Kantonstierarzt) registriert waren (vorhandene Inspektionsrapporte, Analysenberichte), gelten als gemeldet.

Aktiv melden müssen sich nur folgende Unternehmen:

- Betriebe, die ihre Tätigkeit neu aufnehmen.
- Betriebe, die nicht wissen, ob sie registriert sind.
- Betriebe mit wichtigen Veränderungen seit der letzten Inspektion (z.B. andere Produkte, neue verantwortliche Person, grössere Umbauten).
- Betriebe, die ihre Tätigkeit aufgeben.

Auch Trinkwasserversorgungen gelten als Lebensmittelbetriebe.

Für die Meldung steht Ihnen das Meldeformular zur Verfügung, welches bei uns angefordert oder unter www.laburk.ch heruntergeladen werden kann.

2. Bewilligungspflicht für Betriebe (Art. 13 LGV)

«Betriebe, die Lebensmittel tierischer Herkunft herstellen, verarbeiten, behandeln, lagern oder abgeben, bedürfen der Bewilligung durch die zuständige kantonale Vollzugsbehörde.»

Ausnahmen von der Bewilligungspflicht sind möglich. Das Bundesamt für Gesundheit hat in seiner Weisung Nr. 7 vom 26. Januar 2006 zur Umsetzung der Artikel 12 und 13 der Lebensmittel- und Gebrauchsgegenständeverordnung (Melde- und Bewilligungspflicht) diejenigen Betriebe, die unter die Ausnahmeregelung fallen, konkretisiert.

Betriebe, die nicht unter die Ausnahmen fallen, haben bei uns bis am *31. Dezember 2006* ein Bewilligungsgesuch einzureichen. Nach diesem Datum eingegangene Gesuche fallen nicht mehr unter die erleichternden Übergangsbestimmungen. Eine entsprechende Bewilligungserteilung wird dann wesentlich aufwändiger und kann zeitlich kritisch werden.

Betriebe, die bereits eine Betriebszulassung nach Artikel 5 der Milchqualitätsverordnung (SR 916.351.0) oder eine Anerkennung als Ausfuhrbetrieb nach Artikel 5 der Verordnung über die Ein-, Durch- und Ausfuhr von Tieren und Tierprodukten (SR 916.443.11) oder eine Betriebsbewilligung für Schlachtbetriebe nach Artikel 11 der Fleischhygieneverordnung besitzen, gelten als vorläufig bewilligt. Sie müssen kein Bewilligungsgesuch einreichen.

Das Laboratorium der Urkantone wird sich an diese Betriebe wenden und das weitere Vorgehen absprechen. Falls die lebensmittelrechtlichen Anforderungen erfüllt sind, wird eine Bewilligung nach Art. 13 LGV mit der bis anhin verwendeten Betriebsnummer erteilt.

Unter www.laburk.ch «Melde- und Bewilligungspflicht, Weisung BAG Nr. 7» stehen Ihnen weitere Informationen zur Verfügung.

Bei Fragen erreichen Sie uns unter Telefon 041 825 41 41, unter info@laburk.ch oder unter der Adresse: Kantonschemiker der Urkantone, Lebensmittelinspektorat, Föhneneichstrasse 15, Postfach 363, 6440 Brunnen.

Brunnen, 7. Dezember 2006

Kantonschemiker der Urkantone

Kantonstierarzt der Urkantone. Ausschreibung Vergabe von jährlich wiederkehrenden Analyseaufträgen

Auftraggeber: Laboratorium der Urkantone, Föhneneichstrasse 15, 6440 Brunnen

Gegenstand: Laborauftrag für verschiedene Untersuchungen im Veterinärbereich (allgemein, Fleisch, Tierseuchen), insbesondere im Bereich Serologie, Mikrobiologie und Parasitologie.

Ausführungstermin: 2007 bis 2010

Verfahrensart: Offenes Verfahren gemäss Art. 12 Abs. 1 Bst. a der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB) vom 25. November 1994/15. März 2001 (SRSZ 430.120.1). Für neue gleichartige Aufträge, welche sich auf den Grundauftrag der vorliegenden Ausschreibung beziehen, kann das freihändige Vergabeverfahren angewendet werden.

Sprache des Vergabeverfahrens: Deutsch

Eignungskriterien: Bestandteil der Ausschreibungsunterlagen

Zuschlagskriterien: Bestandteil der Ausschreibungsunterlagen

Bezugsstelle Ausschreibungsunterlagen: Die Angebotsunterlagen können ab 19. Dezember 2006 schriftlich beim Veterinäramt der Urkantone, Föhneneichstrasse 15, 6440 Brunnen, Telefon 041 825 41 50, Fax 041 825 41 51 oder per E-Mail sekretariat.kt@laburk.ch bestellt werden.

Eingabetermin und -ort: 29 Januar 2007, 12:00 Uhr, Brunnen, versehen mit der Aufschrift «Analyseaufträge»: Veterinäramt der Urkantone, Föhneneichstrasse 15, 6440 Brunnen

Offertöffnung: 30. Januar 2007

Arbeitsgemeinschaften: zugelassen

Hinweis internationale Abkommen: Die Vergabe untersteht dem Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 0.632.231.422; WTO-Übereinkommen)

Auftraggeber: Laboratorium der Urkantone, Föhneneichstrasse 15, 6440 Brunnen

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert zehn Tagen seit der Publikation im kantonalen Amtsblatt beim Verwaltungsgericht des Kantons Schwyz schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag, eine Darstellung des Sachverhaltes sowie eine Begründung enthalten. Diese Ausschreibung ist beizulegen. Es gelten keine Gerichtsferien.

Brunnen, 14. Dezember 2006

Laboratorium der Urkantone

GEMEINDE SARNEN

Musikschule. Konzert

Montag, 18. Dezember 2006

Weihnachtskonzert «Sternschnuppen» der Musikschule Sarnen

19.00 Uhr, Aula Cher, Sarnen, freier Eintritt

Sarnen, 14. Dezember 2006

Musikschule Sarnen

GEMEINDE KERNS

Einwohnergemeinde Kerns. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten von Reglements nachträgen

Der Regierungsrat Obwalden hat am 28. November 2006 folgende Reglements nachträge genehmigt:

- 2. Nachtrag zum Personalreglement der Einwohnergemeinde Kerns vom 18. September 2006
- 1. Nachtrag zum Benützungsreglement für die Schul- und Sportanlagen in Kerns, St. Niklausen und Melchtal vom 18. September 2006
- 1. Nachtrag zu den Tarifen für die Benützung der Schul- und Sportanlagen in Kerns, St. Niklausen und Melchtal vom 18. September 2006.

Diese Reglements nachträge sind rechtsgültig geworden und treten auf 1. Januar 2007 in Kraft.

Kerns, 14. Dezember 2006

Gemeinderatskanzlei Kerns

Einwohnergemeinde Kerns. Quartierplan mit Teilinhalt «Fruitt Lodge&Spa»

Eberli Partner Generalunternehmung AG, Feldstrasse 2, Sarnen

Gestützt auf Art. 12 der Verordnung Baugesetz vom 7. Juli 1994 sowie Artikel 33 des Baureglementes der Einwohnergemeinde Kerns vom 27. September 1998 hat die Eberli Partner Generalunternehmung AG, Feldstrasse 2, Sarnen, einen Quartierplan mit Teilinhalt erarbeitet. Der Quartierplan mit Teilinhalt umfasst die Parzellen 1317 (ehemals altes Kurhaus) und 1318 (altes Gebäude, welches abgebrochen wird) sowie eine Teilfläche der Parzelle 1313 der Alpengenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke, Kerns.

Der Quartierplan mit Teilinhalt und die dazugehörigen Bestimmungen werden gemäss Artikel 12 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz vom 7. Juli 1994 während 20 Tagen bei der Gemeindekanzlei Kerns, Sarnnerstrasse 5, Kerns, öffentlich aufgelegt (Fristenstillstand vom 18. Dezember 2006 bis 1. Januar 2007).

Allfällige Einsprachen sind schriftlich und begründet bis 18. Januar 2007 an den Einwohnergemeinderat Kerns, Sarnnerstrasse 5, 6064 Kerns, einzureichen.

Kerns, 14. Dezember 2006

Einwohnergemeinderat Kerns

Einwohnergemeinde Kerns. Stellenausschreibung

Suchen Sie eine neue Herausforderung im Dienste der Gemeinde? Haben Sie Interesse, in einem kleinen Team zu arbeiten und Ihre Ideen einzubringen? Die Einwohnergemeinde Kerns sucht auf den 1. Februar 2006 oder nach Absprache

einen Schulhauswart/eine Schulhauswartin

im Vollpensum für unsere Schulanlagen in Kerns.

Die Hauptaufgaben sind die Reinigung und der Unterhalt der zugewiesenen Schulräume. Die Tätigkeiten umfassen namentlich folgende Aufgabengebiete:

- Regelmässige Reinigung und Pflege der Schulräume
- Planung und Durchführung der Grundreinigung
- Unterhalt des Mobiliars
- Durchführen von einfachen Reparaturarbeiten
- Umgebungsarbeiten

Wir erwarten von Ihnen handwerkliches Geschick und Erfahrung, selbständiges Arbeiten, Teamfähigkeit, Bereitschaft zur Zusammenarbeit mit den Lehrpersonen, Freude am Umgang mit Schülerinnen und Schülern, gute Umfangsformen, Ausbildung als Hauswartin/Hauswart erwünscht.

Wir bieten eine vielseitige und abwechslungsreiche Arbeit, selbständige Arbeitsweise, gutes Team, moderne Infrastruktur, Weiterbildungsmöglichkeiten, zeitgemässe Anstellungsbedingungen, sicherer Arbeitsplatz.

Sind Sie an der Stelle interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Senden Sie uns Ihre Unterlagen bis spätestens Freitag, 5. Januar 2007 an folgende Adresse: Gemeinderatskanzlei Kerns, Herr Daniel Amstad-Muff, Sarnnerstrasse 5, Postfach 546, 6064 Kerns (Mail: daniel.amstad@kerns.ow.ch).

Für nähere, ergänzende Auskünfte steht Ihnen Schulleiter Aldo Bannwart (Mail: aldo.bannwart@kerns.ow.ch, Telefon 041/666 31 80) gerne zur Verfügung.

Kerns, 14. Dezember 2006

Einwohnergemeinderat Kerns

GEMEINDE SACHSELN

Katholische Kirchgemeinde Sachseln. Sakristan(in) Flüeli-Kapelle

Da die jetzige Stelleninhaberin in den Ruhestand tritt, suchen wir auf den 1. März 2007 für die Kapelle St. Karl Borromäus in Flüeli-Ranft eine(n)

Sakristan(in) im Nebenamt

Der Sakristanendienst an der Flüeli-Kapelle und auf dem Feierplatz Flüeli bedeutet ca. ein 50-%-Pensum und kann gut durch ein Ehepaar ausgeübt werden. Auf Wunsch könnte das Pensum auch erweitert werden. Auskunft über den Arbeitsbereich erteilt Kaplan P. Damian Mennemann, Telefon 041 660 14 80.

Wir freuen uns auf eine(n) Mitarbeiter(in) mit einer positiven und offenen Einstellung zum kirchlichen Dienst. Senden Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis Ende Dezember an die Personalverantwortliche der Kirchgemeinde, Margrit von Ah-Omlin, Widi, 6072 Sachseln.

Sachseln, 11. Dezember 2006

Katholische Kirchgemeinde Sachseln

GEMEINDE LUNGERN

Anordnung einer Beiratschaft

Der Einwohnergemeinderat Lungern hat mit Beschluss vom 30. Oktober 2006 für Gertsch, David, 1986, Studenstrasse 31, Lungern, eine kombinierte Beiratschaft nach Art. 395 Abs. 1 und 2 ZGB errichtet.

Als Beirätin wurde gewählt: Pia Vogler-Furrer, Studenstrasse 27, 6078 Lungern.

Lungern, 11. Dezember 2006

Einwohnergemeinderat Lungern

GEMEINDE ENGELBERG

Wuhrgenossenschaften Dürrbach und Mehlbach. Einladung Generalversammlung

Donnerstag, 28. Dezember 2006 / 20.00 Uhr
in der Aula des Schulhauses Aeschi, Engelberg

Traktanden

1. Auflösung der beiden Wuhrgenossenschaften Dürrbach und Mehlbach (gem. Annahme des neuen Wasserbaureglementes Engelberg wurde die Zustimmung zur Auflösung seitens der Behörde erteilt)
2. Vollmachterteilung an den Verwaltungsrat, vertreten durch Richard Kuster, Präsident, zur Übergabe der Vermögenswerte und der Grundstücke, inkl. der Dienstbarkeitsverträge an die Einwohnergemeinde Engelberg.
3. Varia

Abänderungsanträge sind schriftlich und mit Begründung bis spätestens Freitag, 22. Dezember 2006 an den Präsidenten Richard Kuster, Festiweg 11, 6390 Engelberg, einzureichen.

Engelberg, 11. Dezember 2006

Der Verwaltungsrat

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

27. November 2006

Sarner Handelsgesellschaft mbH, in Sarnen, CH-140.4.002.895-6, c/o Dr. Titus Pachmann, Schürstrasse 17, 6062 Wilen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23. November 2006. Zweck: Handel mit Waren aller Art insbesondere Import und Export. Der Gesellschaftszweck umfasst ferner den An- und Verkauf sowie die Verwertung von gewerblichen Schutzrechten wie Patenten, Marken und Design. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Posor, Jörn, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (DE), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Posor, Stephanie, deutsche Staatsangehörige, in Hamburg (DE), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-; Pachmann, Dr. Titus, von Sachseln, in Wilen (Sarnen), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

27. November 2006

Asset International Holding AG, in Sarnen, CH-140.3.002.659-1, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von internationalen Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 17. Februar 2004, Seite 9, Publ. 2125794). Statutenänderung: 24. November 2006. Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 200'000.–. Aktien neu: 1'000'000 Namenaktien zu CHF 1.– [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können auch durch Brief erfolgen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

27. November 2006

Kerbos AG Kerns, in Kerns, CH-140.3.002.274-6, Handel mit keramischen Wand- und Bodenplatten, Mosaiken und ähnlichen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 20. Juli 2005, Seite 9, Publ. 2942016). Statutenänderung: 16. November 2006. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.–.

27. November 2006

Sunnmatt Immobilien AG, in Engelberg, CH-140.3.000.549-3, Kauf, Errichtung und Verkauf von Immobilien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 27. Juni 2000, Seite 4330). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stohr, Herbert, von Eggenwil, in Engelberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zumstein, Paul, von Lungern, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

(SHAB Nr. 234 vom 1. Dezember 2006, Seite 10)

28. November 2006

Bründler Management GmbH (Bründler Management Sàrl) (Bründler Management Ltd liab. Co), in Engelberg, CH-140.4.002.896-4, Barmettlenrain 11, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 27. November 2006. Zweck: Erbringung von Managementberatung und -support sowie Beratungen im Bereich Riskmanagement und Versicherungsfragen. Die Gesellschaft kann Immaterialgüterrechte und Immobilien erwerben, halten und verwerten. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bründler, Martin, von Root, in Winterthur, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Bründler, Pascal, von Root, in Winterthur, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

28. November 2006

Manuia Team GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.897-2, Hostett 2, 6062 Wilen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutenda-

tum: 27. November 2006. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Consulting, Vertrieb und Marketing sowie Vermittlung von Geschäften aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke, Wertschriften oder Immaterialgüterrechte erwerben, halten, verwalten und verkaufen. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen oder solche übernehmen oder errichten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schöpfer, Hans Rudolf genannt Hansruedi, von Marbach LU und Eschenbach LU, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Kiener, Nadia, von Hohenrain und Ruswil, in Stans, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

28. November 2006

Berichtigung des im SHAB Nr. 234 vom 03. Dezember 2001, Seite 9488, publizierten TB-Eintrags Nr. 564 vom 26. November 2001. *Medical Fitness Sarnen AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.382-9, Betrieb eines Zentrums für medizinische Trainingstherapie, Physiotherapie, Leistungsdiagnostik, Fitness- und Gesundheitsberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 74 vom 19. April 2004, Seite 10, Publ. 2219930). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keiser-Wirth, Urs, von Hergiswil NW, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [nicht: von Sarnen].

28. November 2006

Pentario GmbH, in Alpnach, CH-100.4.025.023-2, Führung von Geschäftsbetrieben, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 209 vom 27. Oktober 2006, Seite 8, Publ. 3611720). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Unterseen (SHAB Nr. 227 vom 22. November 2006, Seite 4) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

28. November 2006

Sarna Kunststoff Holding AG, in Sarnen, CH-140.3.000.792-6, Direkte oder indirekte Tätigkeit auf dem Gebiet der Verarbeitung, der Anwendung und des Vertriebes von Kunststoffen und natürlichen Rohstoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 06. Juli 2006, Seite 15, Publ. 3451450). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Klemm, Christian, von Zürich und Kilchberg, in Langnau am Albis, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Portmann, Karin, von Schüpfheim, in Zug, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. November 2006

Sika Sarnafil AG, in Sarnen, CH-140.3.001.180-4, Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Kunststoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 14. Juli 2006, Seite 12, Publ. 3466104). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Portmann, Karin, von Schüpfheim, in Zug, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. November 2006

Sika Sarnafil Manufacturing AG, in Sarnen, CH-140.3.001.179-0, Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Kunststoffen auf internationaler Ebene, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 06. Oktober 2006, Seite 11, Publ. 3581574). Statutenänderung: 15. November 2006. Uebersetzungen der Firma neu: (Sika Sarnafil Manufacturing SA) (Sika Sarnafil Manufacturing Ltd.). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Klemm, Christian, von Zürich und Kilchberg ZH, in Langnau am Albis, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumann, Michael, von Olten, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Custodis, Dr. Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Jona, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Portmann, Karin, von Schüpfheim, in Zug, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Behlau, Hartmut, deutscher Staatsangehöriger, in Flurlingen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion]; Ritzberger, Axel, von Bülach, in Altendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer].

(SHAB Nr. 235 vom 4. Dezember 2006, Seite 11)

30. November 2006

Epona Holding AG, in Sarnen, CH-140.3.002.950-5, Grundstrasse 1, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. November 2006. Zweck: Halten, Verwaltung sowie An- und Verkauf von in- und ausländischen Gesellschaftsanteilen und Unternehmen, Rechtsberatung, Durchführung von Finanzierungen und allgemeinen Finanzdienstleistungen, Vermögensverwaltung sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Beratungstätigkeiten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Sofern die Namen aller Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an diese durch Brief erfolgen. In diesem Fall kann die SHAB-Publikation unterbleiben. Eingetragene Personen: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Keller & Tobler Treuhand- und Revisions AG, in Baar, Revisionsstelle.

30. November 2006

HTS High Tech Sarnen AG, in Sarnen, CH-140.3.000.931-2, High Tech-Technologie transfer, Konstruktion, Industrieplanung- und Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 23. November 1998, Seite 7985). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

30. November 2006

Pasta Röthlin AG, in Kerns, CH-140.3.001.161-7, Fabrikation von und Handel mit Pasta und Pastaspezialitäten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 145 vom

28. Juli 2006, Seite 9, Publ. 3488692). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Binz, Dr. Hans-Peter, von Zürich und Niederwil SO, in Sarnen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Fluri, Hans, von Luterbach, in Sachseln, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. November 2006

Stiftung Lebensraum Gebirge, in Engelberg, CH-140.7.001.031-8, Schaffung eines Begegnungs-, Bildungs-, und Dokumentationszentrums zum Thema «Lebensraum Gebirge», Stiftung (SHAB Nr. 51 vom 14. März 2005, Seite 11, Publ. 2744430). Urkundenänderung: 19. Oktober 2006. Organisation neu: Stifterversammlung, Stiftungsrat von 5 - 7 Mitgliedern und Revisionsstelle. [gestrichen: Organe: Stifterversammlung, Stiftungsrat von mindestens 17 Mitgliedern, Ausschuss von mindestens 5 Mitgliedern, Revisionsstelle.].

30. November 2006

VICI Value AG, in Sachseln, CH-140.3.002.906-4, Handel mit Produkten aller Art sowie Erbringung von Beratungsdienstleistungen und Vermittlung von Informationen und Lizenzen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 17. August 2006, Seite 9, Publ. 3511324). Statutenänderung: 28. November 2006. Aktienkapital neu: CHF 600'000.– [bisher: CHF 200'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 200'000.–. Aktien neu: 6'000 Namenaktien zu CHF 100.– [bisher: 200 Namenaktien zu CHF 1'000.–].

30. November 2006

Waser AG Garage + Transporte, in Engelberg, CH-140.3.001.264-3, Durchführung von Transporten aller Art, Betrieb einer Garage, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 16. Dezember 2005, Seite 12, Publ. 3152158). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Paul Zumstein Treuhänder AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 237 vom 6. Dezember 2006, Seite 11)

1. Dezember 2006

GFA Holding GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.898-8, Bitzighoferstrasse 11, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. November 2006. Zweck: Verwaltung von finanziellen Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder veräussern. Sie kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Stammkapital: CHF 300'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Aggeler, Hans Rudolf, von Mels, in St. Margarethen TG (Münchwilen TG), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 150'000.–; Frei Aggeler, Gabriela, von Ehrendingen und Mels, in St. Margarethen TG (Münchwilen TG), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 150'000.–.

1. Dezember 2006

Pedro Services, Ulrich Peter, in Sarnen, CH-140.1.002.821-2, Schwanderstrasse 36, 6060 Sarnen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Fleisch, Fisch und Geflügel; Hauslieferdienst an Privatkundschaft. Eingetragene Personen: Ulrich, Peter, von Küssnacht SZ, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Ulrich, Margrit, von Ebersecken und Küssnacht SZ, in Sarnen, mit Einzelunterschrift.

1. Dezember 2006

Garage Gasser AG, in Lungern, CH-140.3.000.187-7, Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstätte, Kauf und Verkauf von Autos, Velos, Motos, Motorsägen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 09. August 2001, Seite 6112). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lufida Revisions AG, in Luzern, Revisionsstelle.

1. Dezember 2006

IMAGO Treuhand AG, in Sarnen, CH-140.3.000.111-1, Wirtschaftliche Verwertung von Patenten, Erbringung von Dienstleistungen auf den Gebieten der Buchführung, Gestion, Steuer-, Rechts- und Unternehmensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 28. November 2003, Seite 10, Publ. 2004430). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

1. Dezember 2006

Juvenat der Franziskaner, in Sachseln, CH-140.7.001.328-7, Betrieb des Netzwerks der Franziskaner und dessen Sicherstellung, Stiftung (SHAB Nr. 127 vom 06. Juli 1998, Seite 4666). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Altenburger, Jürg, von Pfyn, in Embrach, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Blank-Bucher, Praxedis, von Schattdorf, in Sachseln, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Enderli-Huber, Franz, von Wassen, in Kerns, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Hermann-Frank, Hans-Ruedi, von Albinen, in Baar, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Menemann, Pater Damian, deutscher Staatsangehöriger, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Raymann, Pater Otho, von St. Gallenkappel, in Fribourg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

1. Dezember 2006

Orgu Stiftung, in Sarnen, CH-140.7.000.866-5, Erhaltung und Konsolidierung einer schweizerischen privatwirtschaftlichen Organisation als Arbeitsgemeinschaft, Stiftung (SHAB Nr. 227 vom 22. November 2004, Seite 10, Publ. 2553036). Adresse der Verwaltung neu: c/o INTEGRA Holding AG, Hammerweg 1, 8304 Wallisellen.

1. Dezember 2006

Gasthaus Flüeli, Stefan Marx, in Sachseln, CH-140.1.002.406-7, Hotel- und Restaurantbetrieb, Einzelfirma (SHAB Nr. 26 vom 07. Februar 2002, Seite 11, Publ. 330442). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. (SHAB Nr. 238 vom 7. Dezember 2006, Seite 12)

4. Dezember 2006

Loop Holding AG (Loop Holding SA) (Loop Holding Ltd.), in Sarnen, CH-140.3.002.951-0, Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. Dezember 2006. Zweck: Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen sowie Finanzierungen irgendwelcher Art im In- und Ausland für eigene und fremde Rechnung; kann Vertretungen übernehmen, Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse erwerben, verwalten, verwerten und übertragen, technische und administrative Beratungsdienste leisten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, belasten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100'000 Namenaktien zu CHF 1.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die der Gesellschaft bekannt gegebenen Adressen oder, soweit die Aktionäre den Empfang bestätigen, durch Fax oder Email oder durch SHAB-Publikation. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Ashurst, Adrian John, von Rottenschwil und britischer Staatsangehöriger, in Hombrechtikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Universa Treuhand AG, in Wangen-Brüttisellen, Revisionsstelle.

4. Dezember 2006

Cubconcept Consulting AG, in Kerns, CH-140.3.002.953-6, Schneggenhubel 9, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. Dezember 2006. Zweck: Consulting von Geschäftsmodellen und Geschäftsprozessen für Grossbetriebe im In- und Ausland; Beteiligung an anderen Unternehmen; kann Liegenschaften erwerben, verwalten, veräussern, überbauen und halten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100'000 Inhaberaktien zu CHF 1.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder, sofern ihre Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen: Adamantidis, Georgios, von Kölliken, in Bremgarten AG, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Adfidor AG, in Baar, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 239 vom 8. Dezember 2006, Seite 12)

4. Dezember 2006

DDC Holding AG, in Kerns, CH-140.3.002.936-1, Durchführung von Finanzierungen und allgemeinen Finanzdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 15. November 2006, Seite 10, Publ. 3636762). Ausgeschie-

dene Personen und erloschene Unterschriften: Michel, Albert, von Kerns, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schaubert, Nelly, deutsche Staatsangehörige, in Luzern, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

4. Dezember 2006

meridiana services gmbh, in Engelberg, CH-140.4.002.899-3, am Dürrbach 5, 6391 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 29. November 2006. Zweck: Betrieb eines Büros für Künstlervermittlung und Eventorganisation. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Betschart, Cornelia Margrit, von Muotathal, in Zürich, Geschäftsführerin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Pomorin, Stephan Paul, von Muotathal, in Zürich, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

4. Dezember 2006

PicStore AG, in Sarnen, CH-140.3.002.952-1, c/o Kontor AG, Brünigstrasse 135, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. November 2006. Zweck: Durchführung und Vermittlung von Geschäften in der Textilbranche, insbesondere Kauf und Verkauf von Textilien aus Konkursmassen und Liquidationen, im Consulting-, Marketing-, Treuhand-, Finanz- und Immobilienbereich, Handel sowie Import und Export mit Textilien aller Art, insbesondere E-Commerce und Outlet, Kauf, Verkauf, Verwaltung von Immobilien und Grundstücken, Halten von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 13.11.2006, von der Eurotec Handels AG, in Grabs, 10 Inhaber-Aktien (Nr. 31-40) im Gesamtwert von CHF 100'000.– und zum Preis von CHF 100'000.–, wofür 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre erfolgen schriftlich, sofern alle ihre Namen und Adressen bekannt sind, sonst im SHAB. Eingetragene Personen: Zürcher, Manon, von Trubschachen, in Ipsach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; GeoAstor AG, in Rümlang, Revisionsstelle.

4. Dezember 2006

TK Holding AG, in Engelberg, CH-140.3.002.898-2, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 04. August 2006, Seite 9, Publ. 3494776). Statutenänderung: 29. November 2006. Firma neu: ALS Invest AG.

(SHAB Nr. 239 vom 8. Dezember 2006, Seite 13)

5. Dezember 2006

Screti Plattenbeläge GmbH, in Sachseln, CH-140.4.002.900-5, Obkirchen 4, 6072 Sachseln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 5. Dezember 2006. Zweck: Verlegen von keramischen Wand- und Bodenbelägen, sowie sämtliche damit zusammenhängenden Arbeiten und Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben, sich mit solchen zusammenschliessen. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlage-/Sachübernahmevertrag mit integrierter Inventarliste vom 05.12.2006 ein Fahrzeug und diverse Werkzeuge zum Preise von CHF 21'005.-, wovon CHF 20'000.- auf das Stammkapital angerechnet und CHF 1'005.- als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Screti, Franco, italienischer Staatsangehöriger, in Sachseln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Halter, Philipp, von Giswil, in Sachseln, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

(SHAB Nr. 240 vom 11. Dezember 2006, Seite 11)

5. Dezember 2006

Inventus Rubber AG, in Sarnen, CH-140.3.002.910-1, Forschung und Entwicklung von neuartigen Recycling-Methoden, insbesondere auf dem Gebiete der Verwertung von Altreifen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 04. September 2006, Seite 10, Publ. 3532794). Statutenänderung: 2. 12. 2006. Firma neu: Inventus Capital AG. Uebersetzungen der Firma neu: (Inventus Capital SA) (Inventus Capital Ltd). Zweck neu: Erbringung von Finanzdienstleistungen an verbundene Gesellschaften sowie Forschung und Entwicklung von neuartigen Recycling-Methoden, Erstellung entsprechender Anlagen, Erbringung von entsprechenden Beratungsdienstleistungen und Verwertung von entsprechenden Immaterialgüterrechten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammen schliessen.

5. Dezember 2006

KBA IT Invest AG, in Sarnen, CH-020.3.025.539-0, Import und Export von Obst und Gemüse, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 05. Juli 2004, Seite 13). Firma neu: KBA IT Invest AG in Liquidation. Die Gesellschaft wurde mit Beschluss der Generalversammlung vom 2. Dezember 2006 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pachmann, Dr. Titus, von Sachseln, in Sarnen, einziges Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

5. Dezember 2006

Urimat Holding AG, in Sachseln, CH-140.3.001.396-6, Erwerb und Verwaltung, ebenso Veräusserung von Beteiligungen sowie Verwertung von Urheberrechten, Patenten, Wissen und Know-How aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 21. September 2006, Seite 9, Publ. 3558588). Statutenänderung: 27. November 2006. Aktienkapital neu: CHF 700'000.– [bisher: CHF 600'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 700'000.–. Aktien neu: 7'000'000 Namenaktien zu CHF 0.10 nominal [bisher: 6'000'000 Namensaktien zu CHF 0.10 nominal].

5. Dezember 2006

Vogler Innenarchitektur + Planung, bisher in Hergiswil NW, CH-150.1.001.153-7, Betrieb eines Büros für Innenarchitektur und Planung, Einzelfirma (SHAB Nr. 52 vom 16. März 2004, Seite 10, Publ. 2170484). Sitz neu: Sarnen. Domicil neu: Bodenstrasse 24, 6062 Wilen. Zweck: Betrieb eines Büros für Innenarchitektur und Planung; Handel mit Möbeln und Waren aller Art. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vogler, Arnold, von Lungern, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift [wie bisher].

(SHAB Nr. 240 vom 11. Dezember 2006, Seite 12)

Sarnen, 11. Dezember 2006

Handelsregister

Handelsregister Aufforderungen gemäss Art. 89 HRegV

Folgende Gesellschaften verfügen offenbar über keine verwertbaren Aktiven mehr:

Ferienlager-Genossenschaft Stöckli, Lungern
Neue Internatsschule Melchtal AG, Kerns

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Gesellschaften ist innert 30 Tagen beim Handelsregister Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen, schriftlich und begründet geltend zu machen. Soweit keine fristgerechten Eingaben erfolgen, werden die Gesellschaften im Verfahren nach Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Sarnen, 11. Dezember 2006

Handelsregister

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

November 2006

Wohnort Alpnach

Todesfall

05.11.2006 Langensand, Maria Josephina, geb. 29.01.1919, von Alpnach OW, verheiratet,

Wohnort Engelberg

Todesfälle

8.11.2006 Walzer, Alexander Alois, geb. 3. Februar 1942, von Chippis, in Niederhasli ZH, ledig

13.11.2006 Röhthlin, Johann Josef, geb. 31. Mai 1934, von Kerns OW, in Engelberg, verheiratet mit Röhthlin geb. Fuchs, Irma

Wohnort Giswil

Geburt

14.11.2006 Schnider, Serena, Tochter des Schnider, Thomas, von Flühli LU und der Schnider, Sonja Elisabeth, von Österreich

Ehen

14.11.2006 Rexhepi, Bashkim, von Giswil OW und Osmani, Valbane, von Serbien und Montenegro

17.11.2006 Abächerli, René Hans, von Giswil OW und Britschgi, Bernadette, von Sarnen OW

27.11.2006 Hess, Marcel Eric, von Wald ZH und Bispo de Souza, Patrícia, von Brasilien, wohnhaft in Brasilien

Todesfall

16.11.2006 Friedrich, Esther, geb. 01.04.1958, von Giswil OW und Müligen AG, verheiratet

Wohnort Kerns

Geburten

12.11.2006 Bucher, Mia Rahel, Tochter des Bucher, Daniel Hans, von Kerns OW und der Bucher, Maja, von Kerns OW

13.11.2006 Blättler, Ramon Fabio, Sohn des Blättler, Erich, von Hergiswil NW und der Blättler, Cornelia, von Hergiswil NW und Kerns OW

23.11.2006 Blättler, Tamara Stefanie, Tochter des Blättler, Arnold Alfred, von Kerns OW und der Blättler, Judith Maria, von Kerns OW

- 24.11.2006 Röthlin, Patrick Peter, Sohn des Röthlin, Kaspar Remigi, von Kerns OW und der Röthlin, Heidi, von Kerns OW
 27.11.2006 Grisiger, Rian, Sohn des Omlin, Pius Otto, von Sachseln OW und der Grisiger, Michèle, von Sachseln OW

Ehe

- 14.11.2006 Noureldin, Emad, von Aegypten und Bissig, Karin Maria, von Bürglen UR

Todesfall

- 23.11.2006 Röthlin, Bertha Agnes, geb. 01.07.1913, von Kerns OW, verwitwet

Wohnort Lungern

Todesfälle

- 07.11.2006 Gasser, Josef Ignaz, geb. 01.11.1923, von Lungern OW, verheiratet
 21.11.2006 Meyer, Maria Magdalena, geb. 06.02.1937, von Küssnacht SZ, verheiratet
 22.11.2006 Gasser, Verena Maria, geb. 23.08.1946, von Lungern OW, verheiratet

Wohnort Sachseln

Geburten

- 10.11.2006 Fanger Sven, Sohn des Fanger, Martin, von Sarnen OW und der Fanger, Sonja, von Frick AG und Sarnen OW
 14.11.2006 Burch, Fabio, Sohn des Kretschmann, Kaspar, von Schiers GR und der Burch, Patricia, von Sarnen OW
 25.11.2006 Kiser, Sanel, Sohn des Kiser, Bruno, von Sarnen OW und der Kiser, Heidi, von Sarnen OW und Sachseln OW

Todesfälle

- 09.11.2006 Furrer, Johann Alois, geb. 02.11.1923, von Lungern OW, verwitwet
 25.11.2006 von Ah, Josef Theodor, geb. 25.04.1937, von Sachseln OW, verheiratet
 26.11.2006 Halter, Josef, geb. 24.01.1919, von Lungern OW, verheiratet

Wohnort Sarnen

Geburten

- 10.11.2006 Müller, Hanna, Tochter des Müller, Adrian Josef, von Sarnen OW und der Müller, Margrit, von Sarnen OW und Wolfenschies-sen NW

- 11.11.2006 Zenger, Tanja, Tochter des Zenger, Heinz Christian, von Innertkirchen BE und der Zenger, Pia Dora, von Lungern OW und Innertkirchen BE, beide wohnhaft in Meiringen
- 19.11.2006 Blatter, Luke Joseph, Sohn des Blatter, Franz, von Hasliberg BE und der Blatter, Elizabeth, von Hasliberg BE, beide wohnhaft in Hasliberg BE
- 25.11.2006 Burch, Angelika, Tochter des Burch, Arnold, von Sarnen OW und der Burch, Susanne, von Nesslau-Krummenau, Nesslau SG und Sarnen OW

Ehe

- 10.11.2006 Burger, Corinne Sandra, von Freienwil AG und Lopez Garcete, Marcos Hernan, von Argentinien, wohnhaft in Argentinien

Todesfälle

- 11.11.2006 Heymann, Anna Martha, geb. 18.12.1918, von Sarnen OW, verheiratet
- 15.11.2006 Ettlín, Elisabeth Johanna, geb. 18.12.1914, von Sarnen, verwitwet
- 22.11.2006 Danksy Townend, Denis Xenia, geb. 12.11.1927, von Schmiedrued AG, verheiratet
- 23.11.2006 Imfeld, Sophie, geb. 12.01.1916, von Sarnen OW, verwitwet
- 25.11.2006 Camenzind, Agnes, geb. 20.03.1915, von Gersau SZ, verwitwet

Sarnen, 11. Dezember 2006

Zivilstandsamt

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt,
Postfach 1562, 6061 Sarnen
Zur Zeit: Güterstrasse 3, Sarnen
(Büntenterminal, 2. OG)
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

8264 Expl. WEMF/SW, Basis 2005/2006

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50*,
Einzelnnummer Fr. 1.50*

* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.